

Hør Godt

- i kirke og menighed

Nr. 18/86

maj 2010

juni 2010

juli 2010

Tolkning
fra dansk
til dansk



*både til hverdag
og til fest*

Tema:
Tolk – også
i kirken

Bladets adresse og redaktion er
Hør Godt
Landsdelspræst Søren Skov Johansen
Gamstvej 9, 6600 Vejen
mobil: 29 66 06 50
SMS: 29 66 06 50
tlf.: 65 92 30 33
fax: 65 92 30 64
e-post: ssj@post6.tele.dk

Bestilling

Abonnement på prædikener holdt af landsdelspræsten ved gudstjenester med særligt hørehensyn kan erhverves gratis ved henvendelse til: Hedeveg Thomsen, Holmevænget 1, 5592 Ejby, tlf.: 64 46 15 12 eller e-post: hedeveg.herborg@ejbynet.dk

Nyt om navne:

Kontaktpræst Elin Post går på pension som sognepræst på Endelave pr. 1. april 2010. I mange år af sin sognepræstetid har Elin Post været kontaktpræst for hørehæmmede i Horsens Provsti. I de senere år har hun været kontaktpræsternes repræsentant i Kirkeudvalget Vest, hvor hun også har været sekretær. Men nu skal det være slut, siger Elin Post. Ligeledes pr. 1. april 2010 overdrager hun kontaktpræstetøjlerne til den nye kontaktpræst i hendes eget provsti.

Fra Kirkeudvalget Vest og fra Landsdelspræsten skal der hermed lyde et stor tak til dig, Elin, for trofast virke – ikke mindst for de hørehæmmedes sag, som du gennem din tid som sognepræst og korshærspræst aldrig har glemt. Det er vi meget taknemmelige for.

Elin Posts afløser som kontaktpræst er Anne Marie Kristensen, som er sognepræst i Sønderbro pastorat, Horsens Provsti, Århus Stift. Et stort velkommen til dig!

Forsinkelse

Dette kirkeblad er blevet forsinket i forhold til den planlagte udgivelse i april, idet vi bevidst har trukket udgivelsen for at kunne bringe nyt om det valgresultat til Kirkeudvalget Vest, som skulle foreligge i den forgangne måned. Imidlertid er det historiske valg (beskrevet i sidste kirkeblad) mod forventning endnu ikke blevet afsluttet, så vi har ændret det planlagte tema, således at valgresultatet gerne skulle komme med i det næste nummer til august. De få gudstjenester, som ikke nåede at blive annonceret i bladet i den forgangne måned regner vi med er blevet behørigt annonceret i Hørelsen, på tekst-tv, på hjemmesiden Hør Godt og lokalt.

Forsiden

Skrivetolken er med i mange sammenhænge, både til hverdag og til fest. Det giver den hørehæmmede mulighed for igen at være social – på lige fod med andre. Skrivetolken tolker fra dansk til dansk.

Pinse

Da Jesus var taget tilbage til Faderen ved Himmelfarten, så stod de der, disciplene. Og de anede faktisk ikke, hvad det hele skulle betyde. Jo, Jesus var født, han havde levet, han var død, han var opstået. De havde fulgt ham, og nu var han borte. Og så stod de der, og oplevede denne her afstand til Gud. Som om, at Jesus kun var en parentes i deres liv, som kun havde betydning, da han var hos dem i levende live.

Men i pinsen erfarer de det, som sprænger alle afstande mellem Gud og mennesket. De erfarer, at Jesu fødsel, liv, død og opstandelse ikke kun er hans fødsel, liv, død og opstandelse. I pinsen falder 10-øren, og de erfarer, at Jesus gjorde alt det, han gjorde, for deres skyld! Pinsen er, at den erfaring kommer til dem lige præcis der, hvor de føler sig allermost forladt. I forladtheden erfarer de, at de ikke var forladte alligevel. ”Jeres hjerte må ikke forfærdes og ikke være modløst! I har hørt, at jeg har sagt til jer: Jeg går bort, og jeg kommer til jer”.

Pinsen er altså det modsatte af afstand og forladthed: Pinsen er, at Gud er nær, selv om vi ikke altid i vores liv kan se ham. Talsmanden, Helligånden, som kom over dem i den erfaring, forkynder således for os – og gør levende for os – at Guds nærvær i alle ting er en virkelighed for os alle, hvor langt borte vi end måtte synes at være. Dette er pinsens glædeligste budskab: At vi dermed ikke behøver at være en anden, end vi er. Vi må være glade og lykkelige og engagerede.... eller vi må undertiden også være kede af det og ulykkelige og uengagerede og ensomme – intet af det skal nogensinde skille os fra Gud. Det var, hvad der gik op for dem i pinsen. At Han er med os alle dage – ikke kun nogle dage, hvor alt går godt, men alle dage – også i vores hverdag. Som den, vi er lige nu og her, med de menneskelige vilkår, vi end måtte have. Glædelig pinse – og god sommer!



Kære læser!

Dette nummer af Hør Godt er et temanummer om tolkning i kirken. Nu tænker du måske, at tolk – det er da noget, som folk fra andre lande bruger, når de skal snakke med os danskere. Og det er da også rigtigt – der er i Danmark er et stort behov for tolkning fra fremmedsprog til dansk – og omvendt. Behovet er så stort, at denne tolkeudgift hvert år beløber sig til et tre-cifret millionbeløb!

Men faktisk er der andre, som også har brug for tolk – selv om de er pæredanske – og har boet i Danmark altid – og har talt dansk hele deres liv.

Her taler vi om en stor – og ofte overset – gruppe af mennesker, som har mistet så meget af deres hørelse, at de ikke længere kan forstå, hvad der bliver sagt på dansk – selv om de selv taler dansk. De har derfor brug for en tolk, som kan fortælle dem, hvad der bliver sagt. Ikke for at få tolket fra et fremmedsprog til dansk – og omvendt – men for at få tolket fra dansk til dansk! De fleste tolkebrugere blandt hørehæmmede benytter skrivetolkning, hvor tolkens arbejde består i – på dansk – at skrive på en skærm, hvad der bliver sagt. Men der findes også andre former for tolkning for folk med høretab – læs mere herom inde i bladet.

Godt nyt

Anledningen til dette temanummer om tolkning i kirken er, at der den 27. december 2009 blev vedtaget en ny lov, ”Lov om tolkning til personer med hørehandicap”, hvis formål bl.a. er ”... at give mennesker med hørehandicap en enkel og smidig adgang til tolkning”. I forbindelse med lovens vedtagelse er der blevet oprettet en ny myndighed, der skal tage sig af bevilling af tolk til sociale aktiviteter. Denne myndighed hedder ”Den nationale Tolkemyndighed”. Det er jo godt nyt. Men det bliver bedre endnu, når man tænker på de nye muligheder for tolkning ved en almindelig søndagsgudstjeneste!

Baggrund

Forhistorien for den nye lov om tolkninger er, at man de sidste ca. ti år har haft en forsøgsordning, som hed ”Det sociale Tolkeprojekt”. Tanken var, at man ville finde en ordning, der kunne gøre det let for brugeren at bestille tolk. For den hørehæmmede blev ofte kasterbold, når betalingsspørgsmålet skulle afklares. Ofte blev det den hørehæmmede selv, der hver gang skulle overbevise de forskellige myndigheder om, at disse havde både forpligtelsen til at bestille tolk og til at betale for tolken til – eksempelvis – de forskellige offentlige møder, hvor alle andre end de hørehæmmede kunne følge med. Så indførte man centrale telefon –og faxnumre, hvorigennem den hørehæmmede kunne bestille tolk, og betalingsspørgsmålet blev så efterfølgende afklaret af ”Det sociale Tolkeprojekt”, så den hørehæmmede ikke kom i klemme.

I den forbindelse indførte man noget, der hed sektoransvar, hvor de involverede offentlige myndigheder blev indskærpet, at de havde ansvar for betaling. Tolkning til private begivenheder kunne den hørehæmmede selv bestille, og den blev betalt af projektet selv.

Det var en stor lettelse for hørehæmmede, og der var mange svært hørehæmmede, der fik mulighed for igen at tage del i samfundslivet, hvor de før var henvist til at blive hjemme. Og behovet for tolkning blev mere og mere synligt i takt med, at flere blev opmærksomme på den nye og savnede mulighed.

Begrænsning

I forbindelse med overgangen fra ”Det sociale Tolkeprojekt” til den nye lov og oprettelsen af ”Den nationale Tolkemyndighed” har man benyttet lejligheden til at lægge nogle restriktioner på, så der ikke længere er ubegrænset adgang til tolkning. For den hørehæmmede betyder det, at der er en masse muligheder for at få tolk til forskellige arrangementer, både i offentligt og i privat regi – men der er samtidigt udfærdiget en positivliste. Man kan f.eks. få tolk til møder i fagforeningen, teoriundervisning hvis man vil tage kørekort, barnets første skoledag og møder i politiske foreninger og brugerorganisationer. Du kan se en liste over, hvad der er dækket af den tidsbegrænsede tolkning her: www.dntm.dk (vælg ”Tidsbegrænset tolkning” i menuen til venstre). Men drejer det sig om eksempelvis private fester, rundvisninger på museer, fritidsaktiviteter og behandling hos alternative behandlere, så er disse begivenheder ikke længere dækket af tidsbegrænset tolkning. Behovet for tolk til disse aktiviteter er der jo stadig, så her har man oprettet en såkaldt ”Timebank”, hvor hver tolkebruger får tildelt 7 timers tolkning om året (!) til de aktiviteter, som ikke er dækket af den tidsbegrænsede tolkning.

Fra det indviklede til det enkle

Den hørehæmmede behøver – som udgangspunkt – fortsat ikke spekulere på, hvem der nu skal betale for en tolkning. Bagved, i kulissen, foregår en fordeling af betalingsansvaret. Således er der faktisk flere kasser, hvor tolkeudgiften kan tages fra. Drejer det sig om uddannelsestolkning, er det SU-styrelsen, der bevilger og betaler – er det Politiet eller Skat, man skal snakke med, så er der tale om ”sektoransvar”, og så er det dem, der bevilger og betaler.

Ansøgning om at blive godkendt som tolkebruger ved Den Nationale Tolkemyndighed

Navn: _____

CPR-nr.: _____

Hørehandicap:

Døvbleven Tolkebehov i forsamlinger

Svært hørehæmmed

Store skelneproblemer

Tolkeform:

Skrivetolkning

MHS-tolkning

TSK-tolkning

Bevillingssituation via:

Telefon : _____

Mail : _____

SMS : _____

Fax : _____

Brev : _____

Underskrift: _____

Udfyldes og sendes til Den Nationale Tolkemyndighed, Postboks 110, Storetorv 10, 6200 Aabenraa

Før man kan bruge tolk, skal man via skema registrere sig som tolkebruger

Og drejer det sig om arbejdsmarkedsrelaterede ting, jobsamtaler og den slags, så er det Jobcentrene, der har ansvaret. Tolkning til sociale begivenheder tager ”Den nationale Tolkemyndighed” sig som sagt af.

Men alt dette behøver man som bruger så at sige ikke tænke på. For der findes en række tolkeformidlinger, hvorigennem man kan bestille tolk, og de vil så ordne alt det med betalingsansvaret. Det bedste råd vil derfor være, at man som bruger kontakter en af disse tolkeformidlinger, når man har brug for tolk. Det kan f.eks. være Høreforeningen (www.hoeforeningen.dk – vælg ”Vi tilbyder” i menuen foroven, dernæst tryk ”Tolkeformidling” i menuen til venstre). Der kan du så bestille tolk. Inden da er der dog da lige en formalitet, som skal ordnes, nemlig, at man som hørehæmmet skal registrere sig som tolkebruger. Det er et skema, som man sender udfyldt til ”Den nationale Tolkemyndighed”, og skemaet kan hentes – ligeledes – på Høreforeningens hjemmeside via ovennævnte link: Tryk ”Vi tilbyder” i menuen foroven, dernæst tryk ”Tolkeformidling” i menuen til venstre, herefter vælg ”Bestilling af socialtolkning”, ligeledes i menuen til venstre. I den tekst, der herefter fremkommer, er der et link til ansøgningskemaet. Når det er sendt, er man i gang.

Godt nyt for kirken og menigheden

Vi skal nu til at fokusere på det, der specielt gør sig gældende for tolkning i kirken og i kirkeligt regi. Her er der godt nyt! Der er en lang række aktiviteter i kirken, som er omfattet af ordningen med ubegrænset tolkning. De begivenheder, hvor man kan få ubegrænset tolkning, er i positivlisten formuleret (i anførselstegn) således:

1.
”Udøvelse af offentlig myndighed med borgerlig retsvirkning”
Forklaring: Det kan f.eks. være navneændring, navngivelse, udfærdigelse af dåbs – og vielsesattest, begravelsesattest, dødsanmeldelse og anmodning om begravelse, ind – og udmeldelse af folkekirken m.v.

2.
”Borgerrettede religiøse handlinger. Barsedåb, konfirmation, bryllup, begravelse, gudstjeneste, konfirmationsforberedelse samt andre tilsvarende religiøse handlinger”

Forklaring: Eksempler på, hvad formuleringen ”tilsvarende religiøse handlinger” dækker over, kunne være: Ordination af præst, provsteindsættelse, bispevielse, kirkeindvielse, kirkegårdsindvielse, kapelindvielse, urnenedsættelse, dåb i hjemmet, nadver i hjemmet, hjemmedåb af børn i øjeblikkelig livsfare, fremstilling i kirken af døbte børn, kirkelig velsignelse af borgerligt indgået ægteskab.

3.
”Andre religiøse handlinger. Indsættelse af præst”

4.
”Menighedsrådsarbejde. Deltagelse i menighedsrådsmøder. Deltagelse i ansættelsessamtaler og andre udvalgsarbejder”

Forklaring: Eftersom alle menighedsrådsmøder holdt i Den danske Folkekirke pr. definition er offentlige møder, hvor alle har ret til at overvære et sådant møde – så må man formode, at formuleringen ”Deltagelse i menighedsrådsmøder” dækker over, at både hørehæmmede blandt de valgte medlemmer af menighedsrådene og blandt de tilstedeværende tilhørere kan bestille tolk i ubegrænset omfang.

Godt nyt om søndagen

Når vi taler om tolkning i kirken og i kirkeligt regi, så vil de flestes ”daglige behov” nok være at få afklaret om den ”almindelige” søndagsgudstjeneste er omfattet af loven om ubegrænset tolkning. Til det må vi sige, at det er den! Det vil i korthed sige, at man ikke nødvendigvis behøver at vente på, at landsdelspræsten kommer til ens egen kirke med en tekstet gudstjeneste. Har man i mellemtiden lyst til at gå i kirke, så kan man altså godt bestille f.eks. en skrivetolk til eget behov sådan en almindelig søndag. Man vil til den lejlighed ikke blive trukket i sin ”timebank”.

Godt nyt til menighedsrådet

Gennem forsøgsordningen ”Det sociale Tolkeprojekt” (beskrevet overfor) arbejdede man med tanke om, at kirken på lige fod med andre ”offentlige myndigheder” havde sektoransvar. Var der en hørehæmmet, som bestilte tolk til en gudstjeneste eller et menighedsrådsmøde, så var tanken, at betalingsansvaret efterfølgende skulle falde tilbage på kirke – altså i princippet menighedsrådet. Det var en meget uholdbar situation, fordi det enkelte menighedsråd hermed kunne blive præsenteret for en regning på en ydelse (tolkning), de hverken havde budgetteret med eller bestilt. Hvert menighedsråd har jo deres egen lokale økonomi, og selv et mindre tolkeforbrug ville kunne give et stor lokalt udslag i økonomien. Ydermere var der så den risiko, at den hørehæmmede, som ”tillod” sig at bestille tolk, let kunne blive ugle set, fordi denne dermed ”påførte” det lokale menighedsråd en relativ stor udgift, som menighedsrådet ikke kunne forudse. Og dermed var der også en risiko for, at den hørehæmmede resignerede, og i stedet for blev hjemme – hvilket jo var stik imod ordningens intention, der jo netop var at give hørehæmmede mulighed for igen at være sociale på lige fod med andre.

Denne problematik er der nu kommet en løsning på: Kirken betragtes IKKE som en sektor!

Det betyder, at udgiften til tolkning i kirken betales af ”Den nationale Tolkemyndighed”. Forudsætningen er, at det er den hørehæmmede selv, der bestiller tolk. Så det kan man altså roligt gøre – også til en almindelig søndagsgudstjeneste – og den hørehæmmede vil – jf. ovenstående ej heller blive trukket af sin ”7-timers-bank”.

Kontakt evt.:

Høreforeningen

Kløverprisvej 10 B, 1.

2650 Hvidovre

Tlf.: 36 75 42 00

Teksttlf.: 36 38 85 72

Fax: 36 38 85 80

E-post: mail@hoeforeningen.dk

Hjemmeside: www.hoeforeningen.dk

På hjemmesiden kan du bl.a.:

- Se kontaktoplysninger på din egen lokalafdeling af Høreforeningen
- Bestille tolk

Gode råd til præsten

På trods af de gode nyheder vedr. hørehæmmedes muligheder for at tage del i bl.a. gudstjenester, så er det hele jo ikke fortalt med det. For der er en række begivenheder, hvor der stadigvæk er ”gråzoner”: Kirkekaffe efter gudstjenesten, ældreftermiddage, foredragsaftener og møder, som er arrangeret af præsten, fordi han gerne vil imødekomme et behov herfor. Her skal den hørehæmmede som udgangspunkt selv bestille tolk – og bruge af sin ”timebank”. De 7 timer om året rækker ikke langt. En fest efter barnedåben i kirken, og der ryger let 5 timer her! Er der tillige en anden privat begivenhed i løbet af året, så må man regne med, at der kan komme to tolke, fordi de jo skal afløse hinanden, og så trækkes der dobbelt i timetal. Desuden kan der jo komme uforudsete begivenheder, så det er nok de færreste hørehæmmede, som vil bruge rub og stub af ”timebanken” tidligt på året. Så man må i høj grad forvente, at hørehæmmede gør alt for at spare på de 7 timers tolkeforbrug, og derfor også vil være utilbøjelige til at deltage i disse arrangementer i kirkeligt regi – eller i bedste fald dukke op alligevel – uden en tolk – følgelig uden at være i stand til at følge med; hvilket selvfølgelig er en uholdbar situation. Den situation er der selvfølgelig mange præster, som ville ønske, de at kunne tage højde for.

Bestil alligevel

En måde er selvfølgelig at opfordre de hørehæmmede til at bestille tolk alligevel. For er der flere, som bestiller tolk til det samme arrangement, så ”deles” de tilstedeværende hørehæmmede om trækket på deres ”timebank”. Det er den såkaldte ”gruppetolkning”. To hørehæmmede giver et halvt timetræk. Ti hørehæmmede, som har bestilt tolk til det samme arrangement bliver kun trukket med en tiendedel hver. Problemet er dog, at man af gode grunde ikke på forhånd kan blive oplyst om, hvor meget man vil blive trukket – altså hvor mange tolkebestillere, der kommer – og dermed er man afskåret fra at ”budgettere” med, hvad der trækkes på ens sparsomme ”timebank”. Med mindre man altså kender alle på forhånd og indbyrdes aftaler med de andre hørehæmmede at deltage som gruppe. Af disse grunde vil man derfor stadig kunne forudse, at denne løsning med at opfordre de hørehæmmede til alligevel at bestille tolk, ikke vil øge interessen for at bestille tolk til ovennævnte arrangementer.

De mest udbredte tolkeformer for hørehæmmede er:

- **Skrivetolkning** (her skriver tolken på dansk på en skærm, hvad der bliver sagt)
- **Mund-Hånd-System tolkning**, MHS (et fonetisk system udført med den ene hånd, hvor hvert håndstilling viser en af alfabetets fjorten konsonanter, som man ikke kan mundaflese. For at få udbytte af MHS skal brugeren have lært MHS)
- **Tegnstøttet kommunikation**, TSK (her viser tolken via organiserede fagter og kropssprog, hvad der bliver sagt. Ikke at forveksle med døves tegnsprog. TSK er en visuel udgave af det danske sprog, og man skal – for at få det fulde faktuelle udbytte – have lært TSK)



En skrivetolk skal altid være parat

Tag initiativet

Så her kommer næste gode råd til præsten: Tag så vidt muligt initiativet selv! Som i så mange andre forhold, der gælder hørehæmmede, så er det vigtigt, at der er nogle, som tager initiativet på vegne af de hørehæmmede – fordi man som udgangspunkt ikke kan forlange, at alle hørehæmmede står frem og gør opmærksom på deres behov. Dette forhold gælder åbenbart også i denne situation med bevilling af tolk efter de nye regler – skønt dette vel egentlig ikke var tilsigtet!

Altså, udgangspunktet for præsten er, at bestilling af tolk bør være en del af forberedelsen hos den, som arrangerer mødet. Der løber man så ind i det forhold, at bestilling af tolk altid er en personlig bestilling, som den hørehæmmede som udgangspunkt selv skal foretage. Men kontakt evt. Høreforeningen om råd. De vil sandsynligvis kunne skaffe tolke – eller henvise direkte til en tolkeleverandør, men man skal altså – fordi bevilling af tolk er bundet til den personlige bestilling fra en hørehæmmede – regne med, at denne fremgangsmåde vil føre til en regning sendt til menighedsrådet. Det vil der måske være mange menighedsråd, som vil være indstillet på, hvis de får en grundig forklaring – og får tid til at budgettere med denne udgift. Men vil man gerne igang her og nu med et arrangement, som også indbefatter eksempelvis skrivetolkning bestilt af arrangøren, så er her en måde:

Samarbejd med Høreforeningen

Gå i samarbejde med den lokale Høreforenings lokalafdeling om arrangementet. Høreforeningen har forhandlet sig frem til en særstatus, der giver dem ret til – som forening – at bestille tolk på forhånd til deres arrangementer – vel at mærke uden på forhånd at vide, hvem og hvor mange hørehæmmede med tolkebehov, der dukker op. Det eneste, de herefter er forpligtet til er at indsamle underskrifter på de deltagende hørehæmmede, således at ”Den nationale Tolkemyndighed” kan se, at behovet har været der. Det næste er, at de hørehæmmede, som skriver sig på listen som brugere den dag IKKE bliver trukket af deres 7-timersbank! Det hænger sammen med, at mødet – fordi det arrangeres i samarbejde med en Høreforeningen – bliver betragtet som et møde i en handicaporganisation. Og den type møder er omfattet af ubegrænset tolkning.

Kirkeudvalget Vest for Storebælt

”Det gamle” Kirkeudvalg bliver siddende lidt endnu, indtil det forsinkede valg i begyndelsen af 2010 er gennemført. Derfor angives stadig de gamle Amter, som det sted, hvorfra de enkelte – nuværende – medlemmer er valgt.

To af medlemmerne angives stadig som valgt af den gamle Døvblevneafdeling.



Formand
Ingrid Sand Simonsen
Præstebrovej 52, Hjortkær
6818 Årre
Tlf. 75 19 11 09
Fax: 75 19 14 88
iss@hjortkaer.dk
(Ribe Amt)



Medlem
Henriette Refslund Jakobsen
Mølleparken 37
6240 Løgumkloster
Tlf. 74 83 53 57
Fax: 74 83 53 58
henrietterj@yahoo.dk
(Sønderjyllands Amt)



Medlem
Inger Kristensen
Holmstruphøjvej 78
8210 Århus V
Tlf. 86 10 37 76
inger.kristensen@mail.tele.dk
(Århus Amt)



Næstformand
Hans Særkjær
Enghavevej 23A, 1.
6900 Skjern
Tlf. 97 35 47 36
saerkjaer@skjern-net.dk
(Ringkøbing Amt)



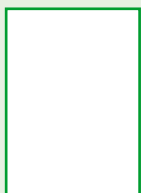
Medlem
Astrid Andresen
Ullerupdalvej 135, st.tv.
7000 Fredericia
Tlf. 75 93 32 38
Fax: 75 93 32 38
(Vejle Amt)



Medlem
Else Marie Christensen
Dankvart Drejersvej 36
5230 Odense M
Tlf. 65 90 77 36
em@ddv36.dk
(Fyens Amt)



Medlem
Svend Kristensen
Klitgårdsvej 1, Binderup
9240 Nibe
Tlf. 98 35 03 25
s.p.kristensen@mail.dk
(Nordjyllands Amt)



Medlem
Kaj Strømgaard Jensen
Sennelsvej 145, Hov
7700 Thisted
Tlf. 97 98 52 19
Fax: 97 98 52 19
(Viborg Amt)



Landsdelspræst
Søren Skov Johansen
Gamstvej 9, Gamst
DK-6600 Vejen
Tlf. +45 65 92 30 33
Mobil. +45 29 66 06 50
Fax: +45 65 92 30 64
ssj@post6.tele.dk



Medlem
Johan Helm
H.P. Simonsens Allé 42
5250 Odense SV
Tlf. 66 17 22 17
Fax: 66 17 23 16
(DBA)



Medlem
Hedeveg Herborg Thomsen
Holmevænget 1
5592 Ejby
Tlf. 64 46 15 12
hedeveg.herborg@ejbynet.dk
(DBA)



Kasserer
Mette Bang Jeppesen
Kongeåvej 28
6600 Vejen
Tlf. 75 36 22 01
Fax: 75 36 22 05
mette@bangjeppesen.dk
(ikke medlem)



Gamstvej 9, 6600 Vejen

Ja, tak, jeg ønsker for fremtiden i alt _____ eks. af »Hør Godt«
tilsendt ganske gratis. Bruges, hvis man er ny abonnent eller
vil ændre det antal blade, som man i forvejen får.

Adresseændring (skriv den nye adresse)

ja, tak, jeg vil gerne kontaktes for information om tolk -
angiv tlf. eller fax. eller e-post

Navn: _____

Adresse: _____

Postnr. og by: _____

E-mail: _____

Tlf. og fax: _____



POST

Sendes ufrankeret
Modtageren
betaler portoen

Hør Godt

+++ 17230 +++

7993 Sydjylland - Fyn USFB

Kontaktpræster for hørehæmmede

Fyens Stift

Ærø og Langelands Provsti:

Agnes Haugaard
Vester Bregninge 11
5970 Ærøskøbing
Tlf. 62 58 14 31
ahau@km.dk

Hjallelse Provsti:

John P. Ramskov
Sanderumvej 131
5250 Odense SV
Tlf. 66 17 06 54
johnramskov@hotmail.dk

Kerteminde Provsti:

Jørgen R. Frey
Rynkeby Bygade 45
5350 Rynkeby
Tlf. 65 39 10 98
frey@adslhome.dk

Assens Provsti:

Leni Ulla Hansen
Langgade 34
5620 Glamsbjerg
Tlf. 64 72 10 23
luha@km.dk

Nyborg Provsti:

Louise Schousboe
Skalkendrupvej 2
5800 Nyborg
Tlf. 65 36 12 00
mls@km.dk

Odense

Sankt Knuds Provsti:

Tommy Hegner
Åsumvej 93
5240 Odense NØ
Tlf. 66 10 43 20
hegner@post6.tele.dk

Haderslev Stift

Vejle Provsti:

Birgitte Arffmann
Bøgevang 15
7100 Vejle
Tlf. 75 82 13 24
bca@km.dk

Aabenraa Provsti:

Erik A. Monrad
Bylderup Kirkevej 10
6372 Bylderup-Bov
Tlf. 74 76 22 63
erm@km.dk

Hedensted Provsti:

Fin Rasmussen Petersen
Kirkebuen 9, Ørum
8721 Daugård
Tlf. 75 89 53 97
frp@km.dk

Sønderborg Provsti:

Ole Werth Sørensen
Præstegårdsvej 1
6430 Nordborg
Tlf. 74 45 11 42
ows@km.dk

Fredericia Provsti:

Susanne Knudstorp
Blåhøj 82
7000 Fredericia
Tlf. 75 94 00 86
sck@km.dk

Ribe Stift

Skads Provsti:

Charlotte Loch
Grimstrup Hovedvej 20,
Grimstrup, 6818 Årre
Tlf. +45 75 19 10 90
cloc@km.dk

Malt Provsti:

Knud Fensteen Madsen
Baungårdsvej 1A
6600 Vejen
Tlf. 75 36 00 16
kfm@km.dk

Ringkøbing Provsti:

Margrethe Dahlerup Koch
Høbrovej 3
6980 Tim
Tlf. 97 33 36 58
mdk@km.dk

Skjern Provsti:

Martin Jensen
Vandmøllevej 3
6893 Hemmet
Tlf. 97 37 50 98
marj@km.dk

Ribe Domprovsti:

Ruth Huitfeldt Svendsen
Hjortlundvej 94, Hjortlund
6771 Gredstedbro
Tlf. 75 43 11 56
rhs@km.dk

Tønder Provsti:

Simon Stubkjær
Storegade 28
6780 Skærbæk
Tlf. 74 75 12 58
sts@km.dk

Viborg Stift

Herning Nordre Provsti:

Asger Grove Korsholm
Lysgårdvej 7
7480 Vildbjerg
Tlf. 97 13 11 42
agko@km.dk

Lemvig Provsti:

Iben Tolstrup
Præstevej 4, Houe
7620 Lemvig
Tlf. 97 83 61 29
ito@km.dk

Skive Provsti:

Jørgen Frost
Kirke Allé 111 A
7800 Skive
Tlf. 97 52 03 98
jofr@km.dk

Struer Provsti:

Lars Grønbæk Sandfeld
Sembvej 3
7790 Thyholm
Tlf. 97 87 11 15
lsa@km.dk

Vesthimmerlands Provsti:

Lars Henrik Lyngberg-Larsen
Sortebrødre Kirke Stræde 6
8800 Viborg
Tlf. 86 62 11 42
Tlf. 98 67 44 61
lll@km.dk

Salling Provsti:

Sanne Hermannsen Hvorslev
Rettrupvej 16, Brøndum
7860 Spøttrup
Tlf. +45 97 53 30 11
shh@km.dk

Aalborg Stift

Morsø Provsti:

Bodil Nørager
Gammel Landevej 32
7900 Nykøbing Mors
Tlf. 97 72 55 20
bon@km.dk

Jammerbugt Provsti:

Ejler Winkel
Hjortevej 1
9690 Fjerritslev
Tlf. 98 21 70 51
ewi@km.dk

Hadsund Provsti:

Erik Bang
Kirkegade 8
9560 Hadsund
Tlf. 98 57 10 96
eba@km.dk

Frederikshavn Provsti:

Erik Colding Thaysen
Lendumvej 65
9900 Frederikshavn
Tlf. 98 48 41 18
ect@km.dk

Aalborg Vestre Provsti:

Inge Frandsen
Sportsvænget 7, Godthåb
9230 Svenstrup
Tlf. +45 98 38 90 92
ifr@km.dk

Aalborg Budolfi Provsti:

Jørn Gindeberg Schmidt
Vejgård Kirkevej 9
9000 Ålborg
Tlf. 98 12 22 13
jsch@km.dk

Hjørring Søndre Provsti:

Kirsten Munkholt
Vrejlev Klostervej 33
9830 Tårs
Tlf. 98 96 10 83
kimu@km.dk

Thisted Provsti:

Mariann Dahl Amby
Silstrupvej 34, 7700 Thisted
Tlf. 97 92 17 50
mda@km.dk

Aalborg Nordre Provsti:

Peder Skamris Pedersen
Lille Borberggade 6
9400 Nørresundby
Tlf. 98 17 00 14
psp@km.dk

Brønderslev-Dronninglund Provsti:

Viggo Noe, Rakkebyvej 293
9800 Hjørring
Tlf. 98 99 80 22
vno@km.dk

Århus Stift

Syddjurs Provsti:

Anne Kirstine Langkjer
Nødagervej 20, 8560 Kolind
Tlf. 86 39 11 21
akla@km.dk

Horsens Provsti:

Anne Marie Kristensen
Vadstedvej 249, Svenstrup
8450 Hammel
Tlf. +45 86 96 36 12
anmk@km.dk

Århus Vestre Provsti:

Carsten Harder
C.A. Thyregods Vej 30
8230 Åbyhøj
Tlf. 86 15 70 50
cawh@km.dk

Skanderborg Provsti:

Jacob Køhn Andersen
Toftgårdsvej 13
8362 Hørning
Tlf. 86 92 32 25
jaan@km.dk

Norddjurs Provsti:

Jens Korsager
Åbrovej 40, 8586 Ørum
Tlf. 86 38 10 85
jek@km.dk

Århus Domprovsti:

Jesper Birkler
Kystvejen 63
8000 Århus C
Tlf. 86 13 50 94
birkler@tdcadsl.dk

Favrskov Provsti:

Knud Bunde Fries
Østergade 46, 8860 Ulstrup
Tlf. 86 46 33 86
kbf@km.dk

Århus Søndre Provsti:

Per Thomsen
Skovdalsvej 18, 8260 Viby J.
Tlf. 86 14 76 56
pthomsen@fredenskirken.dk



Tekstede gudstjenester - for alle

- *tekstet på storskærm*
- *teleslyngen anvendes*
- *trykt prædiken*
- *gratis kirkebil - husk tilmelding!*
- *Når landsdelspræster deltager, er der desuden:*
- *altid mulighed for samvær efter gudstjenesten med frokost/kaffe (35 kroner) – husk tilmelding!*
- *skrivetolkning og teleslynge ved samværet efter gudstjenesten*
- *nogle gange vil der også være TSK-tolkning (Tegnstøttet Kommunikation)*

Søndag, den 23. maj 2010
kl. 10:30 i Vestervig kirke
 - Pinsedag
 (Klostergade 1, 7770 Vestervig)
 Tekstning, teleslynge, trykt prædiken.
 Prædikant: Landsdelspræst Søren Skov Johansen.
 Gudstjeneste i samarbejde med sognepræst Bart Kris Lieve Vanden og Høreforeningen Thisted Lokalafdeling.
 Frokost efter gudstjenesten i Sognehuset Østergade 4, 7770 Vestervig (35 kroner).
 Tilmelding til frokost og gratis transport, tlf. 97 94 10 33 eller 97 92 18 94 eller e-post: emanuel@mail.dk eller fax: 65 92 30 64 eller SMS: 29 66 06 50

Søndag, den 23. maj 2010
kl. 10:00 i Vollsmose kirke
 - Pinsedag
 (Vollsmose Allé 8, 5240 Odense NØ)
 Tekstning, teleslynge, trykt prædiken.
 Prædikant: Kontaktpæst Tommy Hegner.
 Kirkebil, tlf. 66 10 43 20 eller 66 10 32 78 eller e-post: vollsmose.sogn@km.dk - senest torsdag.
 Høvenlig gudstjeneste arrangeret af Kontaktpæst Tommy Hegner.

Søndag, den 30. maj 2010
kl. 09:00 i Daugård kirke
 (Svends Møllevej 4, 8721 Daugård)
 Tekstning, teleslynge.
 Prædikant: Kontaktpæst Fin Rasmussen Petersen.
 Gudstjeneste i forbindelse med kursus på Castberggaard.

Torsdag, den 3. juni 2010
kl. 19:00 i Frohnleichenkapelle, Wittenberg
 (Mauerstrasse 14, DE-06886 Lutherstadt Wittenberg)
 Tekstning, teleslynge, trykt prædiken.
 Gudstjeneste i forbindelse med Rejse med hørehsyn arrangeret af Løgumkloster Refugium og Landsdelspræst Søren Skov Johansen.

Søndag, den 13. juni 2010
kl. 10:00 i Lyng kirke
 (Højmoesevej 5, 7000 Fredericia).
 Tekstning, teleslynge, trykt prædiken.
 Prædikant: Landsdelspræst Søren Skov Johansen.
 Gudstjeneste i samarbejde med kontaktpæst Susanne Knudstorp.
 Frokost efter gudstjenesten i kirkens lokaler (35 kroner).
 Tilmelding til frokost og gratis transport, tlf. 75 94 16 66 eller tlf. 26 24 25 29 eller fax: 65 92 30 64 eller e-post: lyngkirke@lyngkirke.dk eller SMS: 29 66 06 50.

Søndag, den 20. juni 2010
kl. 10:15 i Hove kirke
 (Nejrupvej, Houe, 7620 Lemvig)
 Tekstning, teleslynge, trykt prædiken.
 Prædikant: Landsdelspræst Søren Skov Johansen.
 Gudstjeneste i samarbejde med kontaktpæst Iben Tolstrup.
 Frokost efter gudstjenesten (35 kroner - foregår i telt på pladsen foran kirken).
 Tilmelding til transport og frokost, tlf. 97 83 61 29 eller fax: 65 92 30 64 eller e-post: ito@km.dk eller SMS: 29 66 06 50.

Søndag, den 11. juli 2010
kl. 10:00 i Revninge kirke
 (Revninge Bygade 115, 5350 Rynkeby)
 TSK-tolket gudstjeneste (Tegnstøttet Kommunikation).
 Teleslynge.
 Prædikant: Kontaktpæst Jørgen R. Frey.
 Høvenlig gudstjeneste arrangeret af kontaktpæst Jørgen R. Frey.

Søndag, den 11. juli 2010
kl. 11:00 i Hjortlund kirke
 (Hjortlundvej 113, Hjortlund, 6771 Gredstedbro)
 Tekstning, teleslynge, trykt prædiken.
 Prædikant: Landsdelspræst Søren Skov Johansen.
 Frokost efter gudstjenesten (35 kroner - foregår i præstegården, Hjortlundvej 94, Hjortlund, 6771 Gredstedbro)
 Tilmelding til frokost og gratis transport, tlf. 75 43 11 56 eller fax: 65 92 30 64 eller e-post: rhs@km.dk eller SMS: 29 66 06 50.

Søndag, den 8. august 2010
kl. 10:15 i Gjesdal kirke
 (Grejsdalsvej 221, 7100 Vejle)
 Tekstning, teleslynge, trykt prædiken.
 Prædikant: Landsdelspræst Søren Skov Johansen.
 Frokost efter gudstjenesten (35 kroner - foregår i Sognegården ved siden af kirken)
 Tilmelding til frokost og gratis transport, tlf. 75 85 31 56 eller fax: 65 92 30 64 eller e-post: bbj@km.dk eller SMS: 29 66 06 50.

Søndag, den 29. august 2010
kl. 09:00 i Urlev kirke
 (Præstebrovej 12, 8722 Hedensted)
 Prædikant: Landsdelspræst Søren Skov Johansen.
 Gudstjeneste i forb. med. kursus på Castberggaard.
 Kaffe efter gudstjenesten (35 kroner - foregår på Castberggaard, Østerskovvej 1, 8722 Hedensted)
 Tilmelding til kaffe og gratis transport, tlf. 75 68 79 00 eller teksttlf. 76 58 73 02 eller fax: 75 58 73 02 eller e-post: admin@cbg.dk eller SMS: 29 66 06 50